



PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

AMENDMENT NO.1. TO THE PARTNERSHIP AGREEMENT

mely létrejött

concluded between

a **Károli Gáspár Református Egyetem**, mint
Koordinátor (székhely: 1091 Budapest, Kálvin
tér. 9.; képviseli: Prof. Dr. Trócsányi László
Henrik rektor, adószám: 18060676-2-43
bankszámlaszám:
HU19116000060000000000889368, intézményi
azonosító: FI44189 statisztikai számjel:
18060676-8542-552-01 a továbbiakban:
Koordinátor)¹, és

**Karoli Gaspar University of the Reformed
Church in Hungary**, as Coordinator (registered
seat: 1091 Budapest, Kálvin tér. 9.; represented
by: Prof. Dr. Trócsányi László Henrik rector, tax
number: 18060676-2-43 account number:
HU19116000060000000000889368,
institutional identification number FI44189
statistical number: 18060676-8542-552-01,
hereinafter as the **„Coordinator”**)³, and

a **Selye János Egyetem**, mint Projekt Partner
(székhely: 94501 Komárno, Bratislavská cesta
3322; képviseli: Dr. habil. PaedDr. Juhász
György, PhD., rektor, adószám: 2021771543
bankszámlaszám:
SK1181800000007000122835, intézményi
azonosító: E10161166; statisztikai számjel:
37961632; cégjegyzékszám (ha releváns): -, a
továbbiakban: **Projekt Partner**)²

Universita J. Selyeho, as Project Partner
(registered seat: 94501 Komárno, Bratislavská
cesta 3322; represented by: Dr. habil. PaedDr.
György Juhász, PhD., rector, tax number:
2021771543 account number:
SK1181800000007000122835 institutional
identification number: E10161166 statistical
number: 37961632 registration number (if
applicable): -, hereinafter as the **„Project
Partner”**)⁴

(a továbbiakban együtt: **Felek**)

(hereinafter jointly referred to as **Parties**)

között az alulírott helyen és időben, az alábbi
feltételekkel:

at the place and date and under the terms and
conditions specified below:

¹ A Partnerségi Megállapodást a Koordinátor és a Projekt Partner hivatalos
képviselőjére jogosult személynek kell aláírni.

² A Partnerségi Megállapodást a Koordinátor és a Projekt Partner hivatalos
képviselőjére jogosult személynek kell aláírni.

³ The Partnership Agreement shall be signed by the person entitled to the
official representation of the Coordinator and the Project Partner.

⁴ The Partnership Agreement shall be signed by the person entitled to the
official representation of the Coordinator and the Project Partner.

I. A Módosítás háttere és célja

1. A Koordinátor az Erasmus+ 2014-2020-as időszakának (továbbiakban: **Erasmus+**) programja keretében meghirdetett Együttműködési partnerségek című pályázati felhívásra a Projekt Partnerrel együttműködésben **2020-1-HU01-KA203-078844** azonosítójú pályázatot nyújtott be a **Developing Flipped Methods for Teaching** című projekt (továbbiakban: **A Projekt**) megvalósítására.
2. A Projekt céljának megvalósítása érdekében Felek 2021. október 25-én Partnerségi Megállapodást kötöttek.
3. A Felek jelen szerződésmódosítást a koordinátor által a Tempus Közalapítvánnyal (Nemzeti Iroda) 2022. november 17-én kötött 2020-1-HU01-KA203-078844-1M számú szerződés 1. számú szerződésmódosítására tekintettel kötik. A megvalósítási időszak módosult: 2020. december 31.-től 2023. június 30-ig tartó időszakra. A megvalósítási időszak vége: 2023. június 30.

I. The aim and background of the Amendment

1. The Coordinator in cooperation with the Project Partner, submitted a project proposal for the implementation of the project entitled **Developing Flipped Methods for Teaching** (hereinafter **the Project**) under the registration number **2020-1-HU01-KA203-078844** to the call entitled Cooperation Partnerships announced in the framework of the Erasmus+ Programme 2014-2020 (hereinafter **Erasmus+**).
2. On 25th October 2021, the Parties concluded the Partnership Agreement to achieve the objectives of the Project.
3. The Parties decided to conclude this Amendment in connection with the amendment No. 1. of The Grant Agreement number 2020-1-HU01-KA203-078844-1M, which was concluded by the coordinator with the Tempus Public Foundation (National Office) on the November 17th 2022. The eligibility period was changed: from 31.12.2020. to 30.06.2023. End of the eligibility period: 30.06.2023.

II. A módosított rendelkezések

1. A Felek az V. pont 3. alpontjában a táblázatot az alábbiak szerint módosítják:

Elszámolási időszak	Elszámolás benyújtásának határideje
<i>időszak 1</i>	2021.12.31.
<i>időszak 2</i>	2023.07.31.

2. A Felek a Partnerségi Megállapodás mellékletének 3. pontjában található 1. táblázatban (Az oktatási anyagok kidolgozásának és lefordításának ütemterve) szereplő információkat úgy módosítják, hogy „a partner által fejlesztendő 6 db oktatási segédanyag kidolgozásának határideje: 2023. január 30. A többi partner által elkészített és a partner által saját nemzeti nyelvére lefordítandó 24 db oktatási anyag fordításának határideje: 2023. február 28.”
3. A Felek a Partnerségi Megállapodás mellékletének 4. pontjában meghatározott határidőt az alábbiak szerint módosítják:
„Határidő: 2023. május 31.”
4. A Felek rögzítik, hogy a módosítások a Partnerségi Megállapodás részét képezik és mindkét félre kötelező érvényűek.

II. Adjustments to the Agreement

1. The Parties hereby replace the table in the third paragraph of Article V. with the following table:

Reporting period	Deadline of submission of the report
<i>Period 1</i>	31.12.2021.
<i>Period 2</i>	31.07.2023.

2. The Parties hereby replace the details in the Table 1 (Schedule for developing and translating educational materials) in the 3. paragraph of the Annex with the following wording: “the deadline for the elaboration of 6 educational materials developed by the Project Partner is 30th of January, 2023. The deadline for the partner’s translation of 24 educational materials developed by the other project partners is 28th of February, 2023. The partner has to translate the educational materials into its national language”
3. The Parties hereby replace the deadline determined in the 4. paragraph of the Annex with the following wording:
“The deadline is 31th of May, 2023.”
4. The Parties hereby declare that these rules become part of the Agreement and are binding on for both Parties.

III. Záró rendelkezések

1. A Megállapodás módosítással nem érintett minden más rendelkezése változatlanul érvényes és alkalmazandó.
2. Jelen szerződés 2022. december 31-én lép hatályba.
3. Jelen módosítás 4 oldalon, 4 eredeti, egymással formailag és tartalmilag mindenben megegyező példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és kölcsönös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írnak alá

III. Final provisions

1. All other terms and conditions of the Agreement shall remain in effect and unchanged.
2. This Amendment shall enter into force on 31th of December, 2022.
3. The Agreement, consisting of 4 pages was prepared in 4 original copies, fully identical in format and content, which has been read and mutually interpreted and then signed approvingly by the Parties as a document fully reflecting their will and intentions